

# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec  
2022-Q-233*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 27 juin 2022 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T, pour accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord.

Québec (Québec), le 27 juin 2022.



---

Sylvain Vézina  
Directeur général régional  
Région du Québec

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND  
DANS CERTAINES EAUX DES DIVISIONS 4S ET 4T,  
POUR ACCROÎTRE LA CONSERVATION ET LA PROTECTION  
DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2022-Q-233*.

*Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-231 est par la présente abrogée.*

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 4(7) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

*Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

**ANNEXE I**

**PÉRIODE DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU POISSON DE FOND**

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateaux	Colonne IV Période de fermeture
1.	Flétan du Groenland	Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 1 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A138 à A144, A213, A284, A500 à A700, A949 à A990, A1800 à A1884 et A2300 à A2460.	Du 27 juin 2022 au 15 novembre 2022 à 23h59 (HNE).
2.	Flétan du Groenland	Partie de la division 4T désignée à la colonne I de l'article 2 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A138 à A144, A213, A284, A500 à A700, A949 à A990, A1800 à A1884 et A2300 à A2460.	À compter du 27 juin 2022.
3.	Flétan du Groenland	Partie des divisions 4S et 4T désignée à la colonne I de l'article 3 de l'annexe II de la présente ordonnance.	A138 à A144, A213, A284, A500 à A700, A949 à A990, A1800 à A1884 et A2300 à A2460.	<b>À compter du 30 juin 2022 à 16h00 (HAE).</b>

## ANNEXE II

### ZONES DE FERMETURE TEMPORAIRE POUR LA CONSERVATION ET LA PROTECTION DE LA BALEINE NOIRE DE L'ATLANTIQUE NORD

Article	Colonne I Zone de fermeture																								
1.	<p>La zone délimitée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 10' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 40' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 42' 46,53''</td> <td>63° 40' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 44' 36,76''</td> <td>64° 05' 36,81''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 48' 59,96''</td> <td>64° 10' 00''</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 10' 00''</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''	3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''	4.	48° 44' 36,76''	64° 05' 36,81''	5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''	6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''			
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''																							
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''																							
4.	48° 44' 36,76''	64° 05' 36,81''																							
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''																							
6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
2.	<p>La zone délimitée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>64° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>63° 50' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 50' 00''</td> <td>64° 10' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48° 52' 59,96''</td> <td>64° 10' 00''</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>48° 59' 39,96''</td> <td>64° 20' 00''</td> </tr> <tr> <td>7.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>64° 20' 00''</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49° 00' 00''	64° 20' 00''	2.	49° 00' 00''	63° 50' 00''	3.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	4.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	5.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''	6.	48° 59' 39,96''	64° 20' 00''	7.	49° 00' 00''	64° 20' 00''
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	49° 00' 00''	64° 20' 00''																							
2.	49° 00' 00''	63° 50' 00''																							
3.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																							
4.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
5.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''																							
6.	48° 59' 39,96''	64° 20' 00''																							
7.	49° 00' 00''	64° 20' 00''																							
3.	<p>La zone délimitée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (Nord)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>63° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>62° 30' 00''</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>48° 37' 45,25''</td> <td>62° 30' 00''</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48° 39' 54,37''</td> <td>63° 00' 00''</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>49° 00' 00''</td> <td>63° 00' 00''</td> </tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''	2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''	3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''	4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''	5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''						
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																							
1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''																							
2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''																							
3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''																							
4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''																							
5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''																							

**Remarque:** Lorsque la limite géographique d'un secteur est définie en latitude et longitude, ces points de référence sont basés sur le système géodésique nord-américain de 1983 (NAD83). Les positions sont exprimées en degrés, en minutes et en secondes.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2022-Q-233*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T to increase the conservation and protection of North Atlantic Right Whale, effective June 27, 2022.

Quebec, (Quebec), June 27, 2022.



---

Sylvain Vézina  
*Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME FOR FISHING  
FOR GREENLAND HALIBUT  
IN CERTAIN WATERS OF DIVISIONS 4S AND 4T  
TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF  
NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2022-Q-233*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2022-Q-231* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 4(7) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I**  
**GROUND FISH CLOSE TIMES**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
1.	Greenland halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of item 1 of Schedule II to this Order	A138 to A144, A213, A284, A500 to A700, A949 to A990, A1800 to A1884 et A2300 to A2460.	From June 27, 2022 to November 15, 2022 at 23:59 hrs (EST).
2.	Greenland halibut	Portion of Division 4T set out in Column I of item 2 of Schedule II to this Order	A138 to A144, A213, A284, A500 to A700, A949 to A990, A1800 to A1884 et A2300 to A2460.	Beginning on June 27, 2022.
3.	Greenland halibut	Portion of Divisions 4S and 4T set out in Column I of item 3 of Schedule II to this Order	A138 to A144, A213, A284, A500 to A700, A949 to A990, A1800 to A1884 et A2300 to A2460.	<b>Beginning on June 30, 2022 at 16:00 hrs (EDT).</b>

**SCHEDULE II**  
**TEMPORARY CLOSURE AREAS TO INCREASE THE CONSERVATION AND PROTECTION OF NORTH ATLANTIC RIGHT WHALE.**

Item	Column I - Closure area																								
1.	<p>The area bounded by rhumb lines connecting the following points in the order in which they are listed :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr> <tr><td>2.</td><td>48° 50' 00''</td><td>63° 40' 00''</td></tr> <tr><td>3.</td><td>48° 42' 46,53''</td><td>63° 40' 00''</td></tr> <tr><td>4.</td><td>48° 44' 36,76''</td><td>64° 05' 36,81''</td></tr> <tr><td>5.</td><td>48° 48' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr> <tr><td>6.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''	3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''	4.	48° 44' 36,76''	64° 05' 36,81''	5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''	6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''			
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
2.	48° 50' 00''	63° 40' 00''																							
3.	48° 42' 46,53''	63° 40' 00''																							
4.	48° 44' 36,76''	64° 05' 36,81''																							
5.	48° 48' 59,96''	64° 10' 00''																							
6.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
2.	<p>The area bounded by rhumb lines connecting the following points in the order in which they are listed :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>49° 00' 00''</td><td>64° 20' 00''</td></tr> <tr><td>2.</td><td>49° 00' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr><td>3.</td><td>48° 50' 00''</td><td>63° 50' 00''</td></tr> <tr><td>4.</td><td>48° 50' 00''</td><td>64° 10' 00''</td></tr> <tr><td>5.</td><td>48° 52' 59,96''</td><td>64° 10' 00''</td></tr> <tr><td>6.</td><td>48° 59' 39,96''</td><td>64° 20' 00''</td></tr> <tr><td>7.</td><td>49° 00' 00''</td><td>64° 20' 00''</td></tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49° 00' 00''	64° 20' 00''	2.	49° 00' 00''	63° 50' 00''	3.	48° 50' 00''	63° 50' 00''	4.	48° 50' 00''	64° 10' 00''	5.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''	6.	48° 59' 39,96''	64° 20' 00''	7.	49° 00' 00''	64° 20' 00''
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	49° 00' 00''	64° 20' 00''																							
2.	49° 00' 00''	63° 50' 00''																							
3.	48° 50' 00''	63° 50' 00''																							
4.	48° 50' 00''	64° 10' 00''																							
5.	48° 52' 59,96''	64° 10' 00''																							
6.	48° 59' 39,96''	64° 20' 00''																							
7.	49° 00' 00''	64° 20' 00''																							
3.	<p>The area bounded by rhumb lines connecting the following points in the order in which they are listed :</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Point</th> <th style="text-align: left;">Latitude (North)</th> <th style="text-align: left;">Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>49° 00' 00''</td><td>63° 00' 00''</td></tr> <tr><td>2.</td><td>49° 00' 00''</td><td>62° 30' 00''</td></tr> <tr><td>3.</td><td>48° 37' 45,25''</td><td>62° 30' 00''</td></tr> <tr><td>4.</td><td>48° 39' 54,37''</td><td>63° 00' 00''</td></tr> <tr><td>5.</td><td>49° 00' 00''</td><td>63° 00' 00''</td></tr> </tbody> </table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''	2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''	3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''	4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''	5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''						
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''																							
2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''																							
3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''																							
4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''																							
5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''																							

**Note:** When the geographic boundary of an area is expressed in Latitude and Longitude those point references are based on the geodesic system North American Datum 1983 (NAD83). Positions are expressed in degrees, minutes, seconds.

## AVIS AUX PÊCHEURS

27 juin 2022

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-233 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture du flétan du Groenland dans certaines eaux des divisions 4S et 4T.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-233 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan du Groenland, pour les catégories de bateaux A138 à A144, A213, A284, A500 à A700, A949 à A990, A1800 à A1884 et A2300 à A2460, sera fermée dans certaines eaux des divisions 4S et 4T, pour tous les titulaires de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan du Groenland, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan du Groenland, dans le but d'accroître la conservation et la protection de la baleine noire de l'Atlantique Nord conformément aux objectifs du Ministère.

La pêche du flétan du Groenland, sera **fermée** à compter du 30 juin 2022 à 16h00 (HAE) dans la partie des divisions 4S et 4T comprise à l'intérieur des lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

Quadrilatères GS43, GS44, GS45, GT43, GT44, GT45, GU43 (partie), GU44 (partie) et GU45 (partie) :

Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)
1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''
2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''
3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''
4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''
5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-231 est par la présente abrogée.

## NOTICE TO FISH HARVESTERS

June 27, 2022

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2022-Q-233 and the Notice of Closure regarding the variation in close time for Greenland halibut in certain waters of Divisions 4S and 4T.**

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2022-Q-233 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, fishing for Greenland halibut, for vessel classes A138 to A144, A213, A284, A500 to A700, A949 to A990, A1800 to A1884 et A2300 to A2460, will be closed in certain waters of Divisions 4S and 4T, for all groundfish licence holders authorized to fish for Greenland including Aboriginal organizations holding a communal groundfish licence authorized to fish for Greenland halibut, in order to enhance the conservation and protection of North Atlantic Right Whale in accordance with departmental objectives.

Fishing for Greenland halibut will be **closed** beginning on June 30, 2022 at 16:00 hrs (EDT) in a portion of Divisions 4S and 4T included inside rhumb lines joining the following points in the order in which they are listed :

Grids GS43, GS44, GS45, GT43, GT44, GT45, GU43 (portion), GU44 (portion) and GU45 (portion):

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
1.	49° 00' 00''	63° 00' 00''
2.	49° 00' 00''	62° 30' 00''
3.	48° 37' 45,25''	62° 30' 00''
4.	48° 39' 54,37''	63° 00' 00''
5.	49° 00' 00''	63° 00' 00''

The Quebec Region Variation Order 2022-Q-231 is hereby repealed.